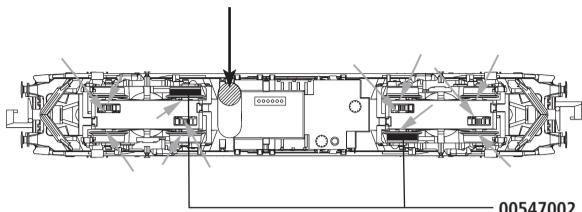


AN DER MARKIERTEN STELLE KANN DER SCHALTMAGNET 942701 EINGEBAUT WERDEN.
THE INDICATED POINT CAN BE USED FOR LOCATING THE SWITCHING MAGNET 942701.
L'AIMANT PERMANENT 942701 PEUT ÊTRE MONTÉ À L'ENDROIT INDIQUÉ.



00547002
ERSATZHAFTREIFEN
SPARE FRICTION TYRES
BANDAGES DE RECHANGE

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 781901



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

CE 14+ 80781901920

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! ·
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! ·
Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions
de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 781901



N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

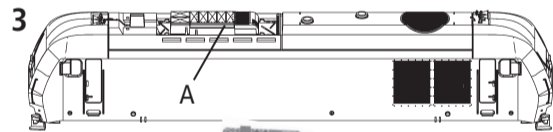
N

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

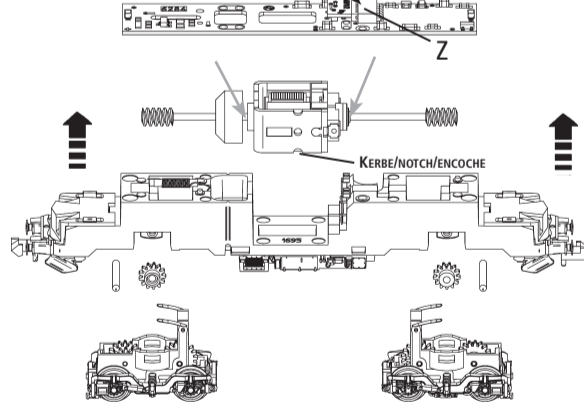
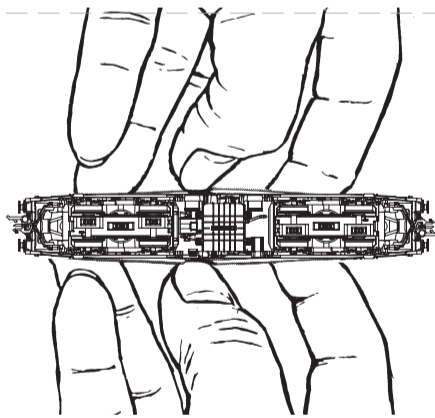
Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Engrase: Se engrasan el motor y la caja de cambios únicamente en los puntos de apoyo indicados. Utilizar únicamente aceite FLEISCHMANN 6599. Utilizar solo una gota pequeña por punto de lubricación (→), de lo contrario, se sobreengrasarán. Para la dosificación, utilizar la aguja ubicada en la tapa de cierre de la botella de aceite.

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich (Fig. 3).
Opening the loco is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles (see fig. 3).
Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour l'installation d'un décodeur digitale remplacement, que pour le graissage du moteur et des engrenages (voir fig. 3).



1
GEHÄUSE IN DER MITTE AUFSPREIZEN UND ABZIEHEN.
SPREAD THE LOCO BODY IN THE MIDDLE AND REMOVE IT.
DÉPLOYER LA CARCASSE AU CENTRE ET RETIRER LA.



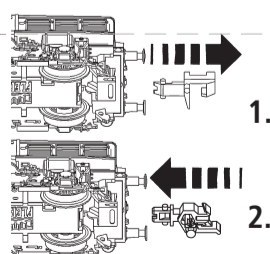
Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:
Die Lok ist mit einer Next18 Schnittstelle (NEM 662) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. FLEISCHMANN DCC-Decoder 685101 einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder:
The loco is equipped with a Next18 interface (NEM 662). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a FLEISCHMANN DCC decoder 685101. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

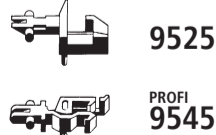
Montage d'un décodeur digital:
La locomotive est équipée d'une interface Next18 (NEM 662). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur FLEISCHMANN DCC 685101. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.

Beim Motortausch die richtige Lage des Motorgehäuses beachten: Lage der Kerbe wie in Fig. 3 gezeigt.
When changing the motor, please take care that the notch in the motor housing is situated as shown in fig. 3.
En remplacement du moteur, veillez à ce que le encoche entre la carcasse moteur est situé à la fig. 3.

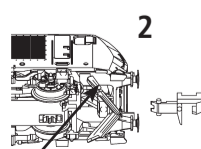
Beim Zusammenbau die richtige Lage des Gehäuses beachten: Dachaufsatz A auf Seite der Motor-Schwungmasse (Fig. 3).
At reassembly, please take care that the roof accessory panel A is on the same side as the inertia wheel of the motor (fig. 3).
Pour remontage, veillez à ce que le paquet-machine A (fig.3) dans le toit est situé à la même coté que le volant à inertie.



Kupplungstausch
Changing the couplings
Changement d'attaches



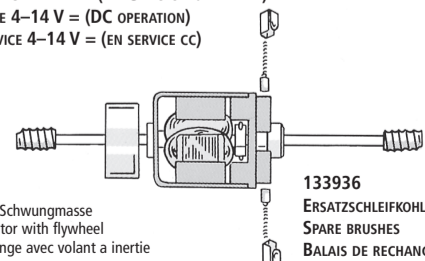
Wichtig! Beim Kupplungstausch Kupplungsaufnahme von hinten abstützen (s. Fig. 2). Dabei die Kupplung vorsichtig einstecken bzw. herausziehen.
Important! During exchange of couplings, keep coupling adapter bar depressed (see fig. 2). While doing so, take out or remount couplings.
Important! En changeant des attaches, pressez la barre d'adaptateur d'attelage (voir fig. 2). Pendant que pour ainsi faire, sort ou remonter l'attelage.



HIER ABSTÜTZEN
SUPPORT HERE
ÉTAYER ICI

BETRIEBSSPANNUNG 4-14 V = (BEI GLEICHSTROMBETRIEB)
NORMAL VOLTAGE 4-14 V = (DC OPERATION)
TENSION DE SERVICE 4-14 V = (EN SERVICE CC)

00507260
Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant à inertie



133936
ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.
Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.
Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!
Illumination: The loco is equipped with maintenance-free LED front lighting!
Illumination: La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!

GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES